



De Mouvement Ecologique a seng Régionale "Westen" a "Miersch an Ëmgéigend", an Zesummenaarbecht mat de Gemenge Koplescht, Mamer a Miersch an der "Lëtzeburger Vëlos-Initiativ" invitéieren härerlech op

# “Alles op de Vëlo” am Mamerdall

Sonnes, den 18. Juli 2010

D'Streck tëscht Mamer a Miersch  
gehéiert vun 10.00 bis 18.00 Auer  
just dem Vëlo an dem Foussgänger!



An Zesummenaarbecht mat de Gemenge KOPLESCHT, MAMER A MIERSCH.  
Merci un de Ministère des Sports an un eis Sponsoren.



## Ein unbeschwertes Fahrradvergnügen für die ganze Familie

Nutzen Sie die Gelegenheit und fahren Sie im schönen Mamertal Fahrrad. Genießen Sie die Fahrt durch die Wälder, entlang von Wiesen und Lichtungen: kein Auto stört Sie. Denn die ansonsten so gefährliche Straße ist den ganzen Tag lang für den motorisierten Verkehr gesperrt. Ein unbeschwertes Fahrradvergnügen für die ganze Familie steht nun schon zum 15. Mal bevor! Für die Sicherheit ist wie immer sehr gut gesorgt dank der Mithilfe der zuständigen Polizeistellen, der P&T und der örtlichen Feuerwehren. Ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm und Verpflegung, auch in Bioqualität, ist garantiert.

### Vegetarisch, Bio oder aus fairem Handel: Nachhaltiges Essen und Trinken bei „Alles op de Vëlo“

Fahrrad fahren und Bewegung in der frischen Luft tut gut. Auch unsere Ernährung nimmt großen Einfluss auf Körper und Geist, sie spielt außerdem eine wichtige Rolle bei Umwelt- und Klimaschutz. Deshalb haben sich die Organisatoren von „Alles op de Vëlo“ mit den Vereinen, die für das Catering entlang der Strecke verantwortlich zeichnen, abgesprochen um den Speiseplan in Richtung vegetarisch, Bio und Fair Trade positiv zu beeinflussen. Alle Vereine, die mit uns auf diesen Weg gehen, sei an dieser Stelle nochmals herzlich gedankt!

## Die Organisatoren

„Zesumme méi staark fir d'Ëmwelt“ – **Mouvement Ecologique**, die Umweltorganisation die sich kritisch einmischt, mitmischt und stets mit konkreten Alternativvorschlägen aufwartet. Unsere Aktivitäten: [www.meco.lu](http://www.meco.lu)

Ziel der **Lëtzeburger Vëlos-Initiativ (LVI)** ist es, die Sicherheit für Radfahrer im täglichen Straßenverkehr zu verbessern. Außerdem Organisation von u.a. Fahrradreisen und Ausflügen. Infos, Aktionen, Angebote: [www.lvi.lu](http://www.lvi.lu).

## Infos unter [www.meco.lu](http://www.meco.lu)

Mehr Infos zu „Alles op de Vëlo“ erhalten Sie beim  
**Mouvement Ecologique** 6, rue Vauban, L-2663 Luxembourg,  
T: 43 90 30-1, Mail: [meco@oeko.lu](mailto:meco@oeko.lu) oder bei Roger Negri, T: 312166

## Busdienst

Die Strecke Mamer-Mersch beträgt 15 km, 30 km bei Hin- und Rückfahrt. Für diejenigen, die die Strecke nicht zurückfahren möchten, steht ein Busservice gratis ab 13.00 Uhr zwischen den Ortschaften Mamer, Kopstal und Mersch in beide Richtungen zur Verfügung.

### Haltestellen:

- Mamer Lycée > Kopstal > Mersch „Méchelsplatz“
- Mersch „Méchelsplatz“ > Kopstal > Mamer Lycée

Abfahrtszeiten in Mamer und Mersch:

Ab 13.00 Uhr: Abfahrt alle 60 Minuten in Mamer bzw. Mersch

Letzte Fahrt jeweils um 18.00 Uhr

!!! Die Regeln des “Code de la route”  
sind zu beachten !!!

## Mit der Bahn zum Fahrradtag!

Nutzen Sie die flexiblen Verbindungen der Bahn, die Nähe zu den Startpunkten der Radstrecke und den Gratisfahrradtransport! Sie können bequem mit dem Zug zum Start nach Mamer oder Mersch fahren, die Mitnahme der Fahrräder im Zug ist kostenlos. Infos: [www.cfl.lu](http://www.cfl.lu)



- **Luxemburg – Mamer:** Stündliche Abfahrt zur Minute xx:47, Ankunft jeweils um xx:57
- **Mamer – Luxemburg:** Stündliche Abfahrt zur Minute xx:22, Ankunft jeweils um xx:33
- **Luxemburg – Mersch:** Stündliche Abfahrt zur Minute xx:50, Ankunft jeweils um xx:10 (Regionalbahn) Stündliche Abfahrt zur Minute xx:15, Ankunft jeweils um xx:28 (Regionalexpress)
- **Mersch – Luxemburg:** Stündliche Abfahrt zur Minute xx:49, Ankunft jeweils um xx:10 (Regionalbahn) Stündliche Abfahrt zur Minute xx:32, Ankunft jeweils um xx:45 (Regionalexpress)





Le Mouvement Écologique et ses équipes régionales «Ouest» et «Mersch et environs», en collaboration avec les communes de Kopstal, Mamer et Mersch et la «Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ», invitent cordialement à

# “Tous à vélo” Mamer-Mersch

**Dimanche, le 18 juillet 2010**

**Entre 10.00 et 18.00 h, le trajet entre  
Mersch et Mamer sera réservé en exclusivité  
aux cyclistes et aux piétons!**

Profitez de l'occasion et faites du vélo dans la belle vallée de la Mamer. Aucune voiture ne viendra vous déranger lorsque vous traverserez les forêts et longerez des prés ou des clairières. Car ce jour-là, l'accès à cette route dangereuse sera interdit à tous les engins motorisés et toute la famille pourra s'adonner en toute sécurité aux joies du cyclisme!

Vous pourrez confortablement rejoindre les lieux de départ à Mamer ou à Mersch par train; le transport des vélos se fait gratuitement. La longueur du trajet Mamer-Mersch est de 15 km, ce qui fait 30 km pour un aller-retour. Si vous voulez vous limiter à quelques kilomètres seulement, vous pourrez recourir à la navette de bus gratuite qui circulera dans les deux directions, entre Mamer et Mersch. Un programme d'animation sera proposé aux différentes étapes, donc à Mersch, Schoenfels, Kopstal et Mamer, et le ravitaillement est assuré.

Vous trouverez toutes les informations nécessaires en français sous

**[www.meco.lu](http://www.meco.lu)**



## PROGRAMM 2010

Auch die 15. Ausgabe von „Alles op de Vëlo“ bietet nicht nur Fahrradspass. Die Ortschaften an der Strecke organisieren ein attraktives Rahmenprogramm und für Verpflegung, auch in Bioqualität, ist bestens gesorgt!

### Mersch

- Bahnhof, Parkplatz bei der Eisenbahn
- „Bistro an der Kéier“ des Mouvement Ecologique „Miersch an Emgéigend“ am Ausgang von Mersch ab Méchelsplatz, bzw. am Eingang von Mersch von Mamer kommend: Akkordeonmusik mit André Lacroix, Verkauf von „Alles op de Vëlo“ T-Shirts und Tassen, Live-Übertragung „Tour de France“, Erfrischungsgetränke, Biofleisch vom Grill (Bauernhof Kass/Rollinggen), Bio-Vollkornpfannkuchen
- Ambulanzdienst
- „Draachefest“ der „Mierscher Musek“ auf der „Méchelsplatz“, Vegetarisches Gericht/Bio-Salatteller, Transfair-Kaffee in der Kaffeestube

### Schoenfels

- Verpflegung durch die Schoenfelder Vereine
- Animation, Springschloss für Kinder

### Kopstal

- Stand der „Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ“ mit interessantem Kartenmaterial und Infos
- Pannenhilfe und Reparaturstand vom CIGL in Esch-Alzette
- Fahrradkodierung durch die Police Grand-Ducale (bitte Personalausweis mitbringen)
- Verpflegung durch die Feuerwehr Kopstal: Bio-Mettwurst, Bio-Äpfel,
- Bio-Eistee und Obstsaft aus fairem Handel
- Ambulanzdienst
- Verkauf von Fahrradaccessoires am Stand von « VëloCenter Goedert » mit der Möglichkeit Elektrofahräder (mit Oeko-Topten-Label!) zu testen.

### Mamer – Thermes Romains

- Bahnhof, Parking „Tossebiereg“
- Stand des Mouvement Ecologique Regionale „Westen“: Verkauf von Kuchen, T-Shirts, Bio-Bananen aus fairem Handel, Bio-Äpfel, Verkauf von „Alles op de Vëlo“ T-Shirts und Tassen
- Musik mit Arthur Henn
- Kletterwand und Trampolin für Kinder
- Supporterclub Mamer Football sorgen für Essen und Trinken; u.a. erhältlich sind Bio-Eistee, Bio-Orangensaft und Kaffee aus fairem Handel, Live-Übertragung „Tour de France“
- Ambulanzdienst.

### Stempelrallye

Die Stempelrallye wird auch bei der 15. Ausgabe von „Alles op de Vëlo“ stattfinden. Jeder Fahrradtageteilnehmer kann gratis mitmachen und tolle Preise gewinnen! An 5 längs der Strecke ausgewiesenen Stellen kann man seine Karte abstempeln lassen. Karten mit mindestens 4 Abstempelungen wirft man in speziell dafür vorgesehene Lostrommeln. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Karten und Stempel erhältlich bei:

- Musek Miersch, Méchelsplatz
- Méco „Miersch an Emgéigend“
- Vereine Schoenfels, Schloss Schoenfels
- LVI, Kopstal
- Méco „Westen“, Mamer



### “Mierscher Laf”

Wir möchten darauf aufmerksam machen, dass an diesem Morgen ebenfalls ein Straßenlauf zwischen Mamer und Mersch stattfindet; der Start erfolgt um 9.00 Uhr bei der „Gaaschtmühle“ hinter Mamer. Wir bitten daher die Teilnehmer des Fahrradtages sowie die Läufer um gegenseitige Rücksichtnahme. Weitere Infos: [www.mierscherlaf.lu](http://www.mierscherlaf.lu)

Fotos: Jeannot Weber, Karikatur: Ingo Schandeler